

Apprendre le français avec ChatGPT ? - 228 - Transcription en français, version VIP

Aujourd'hui, on va se demander si les chatbots comme ChatGPT peuvent vraiment nous aider à apprendre une langue étrangère, et donc pour vous à apprendre le français. Est-ce un professeur particulier miracle ou un simple gadget ? Je vais vous dire comment utiliser l'IA intelligemment selon votre niveau, du débutant à l'avancé dans cet épisode deux-cent-vingt-huit (228) du podcast Fluidité. Alors, restez à l'écoute !

Bonjour à toutes et à tous et bienvenue dans mon podcast !

Alors, ça fait quelques années qu'on a vu apparaître des chatbots, qui sont des outils d'intelligence artificielle qui peuvent reproduire une conversation. Les plus connus sont ChatGPT, Gemini ou encore Claude.

Je ne voulais pas faire cet épisode quand ces outils sont sortis parce que j'ai préféré attendre quelques années pour voir comment ils allaient évoluer et comprendre à quoi ça peut nous servir pour apprendre une langue étrangère. D'ailleurs, j'ai un peu changé d'avis.

Ces outils utilisent des grands modèles de langage qui sont faits pour comprendre les langues des humains et répondre de la même façon, soit en écrivant, soit en parlant. Ce sont des algorithmes très puissants qui utilisent des millions de critères pour prédire quel sera le mot suivant le plus probable.

Et en fait, ils imitent un peu la façon de parler des humains. Quand vous parlez, vous savez intuitivement que ce que vous dites est correct dans votre langue. On prononce comme ça, on conjugue comme ça, etc. Mais, vous ne savez pas pourquoi c'est correct, vous le savez parce que votre cerveau a tellement entendu ou lu d'exemples qu'il sait ce qui sonne juste ou faux.

Quand vous entendez un enfant faire une erreur dans votre langue, vous savez que ça sonne faux.

Alors, c'est exactement la même chose pour un chatbot. Grâce à des millions ou milliards de textes en exemple, il calcule la probabilité qu'après tel mot, il y aura tel autre mot. Mais il ne sait pas pourquoi, il va juste savoir que c'est très probablement le mot le plus juste.

Ce qui est super, c'est que les chatbots peuvent vous résumer une énorme quantité d'informations en quelques secondes. Et il y a beaucoup de chances pour que l'information qu'ils vous répondent soit juste puisqu'ils utilisent la probabilité. S'ils ont trouvé la même réponse des centaines de fois sur internet ou dans des textes, la réponse est très certainement bonne.

Au début, les chatbots n'avaient pas accès à internet, donc ils étaient bloqués sur des informations limitées, mais maintenant, c'est bon, ils peuvent chercher sur tout le web pour vérifier une information.

C'est pour ça qu'on peut se demander si une intelligence artificielle peut nous servir de professeur pour apprendre une langue étrangère, donc le français pour vous.

Il suffirait de discuter avec elle comme avec un humain et elle répond ce qui est le plus

juste d'après toutes ses sources sur internet.

Alors oui, mais il y a plein de choses que l'IA ne pourra jamais faire.

Donc, je vais vous dire à quoi peuvent servir les chatbots comme ChatGPT ou Gemini pour apprendre le français en langue étrangère et comment les utiliser selon votre niveau.

On va partir du niveau débutant.

Quand on commence à apprendre une langue étrangère, on n'a pas assez de langues mémorisées et intuitives dans notre cerveau pour pouvoir discuter avec un humain. On est comme un enfant de 3 ans.

On sait quelques mots mais on ne peut pas en faire des phrases fluides.

Dans ce cas, si on veut discuter avec des gens, il faut avoir une langue de secours, une autre langue commune qu'on parle bien tous les deux. Donc, si vous voulez parler avec un français par exemple, il faut qu'il sache parler une autre langue que vous savez parler aussi. Et c'est très rare en général.

C'est dans ce cas que les chatbots peuvent être utiles pour simuler une discussion. En effet, ils savent répondre dans plusieurs langues. Donc, vous pouvez leur donner des instructions dans votre langue maternelle et quand ils vous expliquent les erreurs, ils peuvent vous répondre aussi dans votre langue maternelle.

Donc, ce qui peut être pratique, c'est de travailler des phrases types, comme votre présentation personnelle, des questions pour commencer une discussion, parler de vos passions, de votre famille, de votre pays, etc.

Il ne faut pas oublier de lui demander de vous corriger et de vous expliquer la bonne version.

Et il y aura un mélange de votre langue maternelle avec le français.

Évidemment, vous pourrez faire ce genre de petits entraînements de pratique un peu tous les jours et à l'heure que vous voulez.

Et les chatbots ne perdent jamais patience, donc c'est un autre très bon avantage. Vous pouvez lui demander de répéter ou de réexpliquer infiniment.

Donc, vous lui dites "j'aimerais m'entraîner à me présenter en français. On va faire un dialogue. Pose-moi des questions, corrige mes erreurs de français et explique-moi les corrections en anglais (ou dans la langue que vous voulez)."

Au début, vous pouvez travailler juste le présent et après vous pouvez lui raconter votre journée pour pratiquer le passé, vos projets pour pratiquer le futur, etc.

Il n'y a pas que la conversation que vous pouvez travailler avec les chatbots. Vous pouvez aussi leur demander de créer des contenus pour débutant.

Puisque, majoritairement, le français que vous trouverez sur internet est fait pour les natifs, donc il est trop difficile pour les débutants. Sauf les contenus pour enfants, mais ça ne plaît pas à tout le monde.

Donc, vous pouvez lui demander de réinterpréter un texte avec des mots du niveau débutant, A1-A2, ou lui demander de générer une histoire sur un sujet qui vous intéresse, par exemple.

Il y a des milliers de possibilités.

Ce qui veut dire que les chatbots peuvent vous aider à passer un peu plus vite du niveau d'expression orale zéro ou débutant au début du niveau intermédiaire.

En fait, ils comblent ce trou, ils bouchent ce trou qu'il y a quand on est débutant et qu'on

ne peut pas encore avoir de discussions avec les gens dans la vie réelle.

Ensuite, vous arrivez au niveau intermédiaire en expression orale, c'est-à-dire quand vous pouvez faire quelques phrases.

Dans ce cas, vous devez absolument commencer à parler avec des gens dans la vie réelle. Parce que, simuler une discussion avec un chatbot, c'est un peu comme jouer au tennis contre un mur, vous ne vous confrontez pas à la réalité de la langue telle qu'elle est parlée. Un chatbot, c'est une langue artificielle. Et surtout, avec un chatbot, vous n'avez pas d'interactions sociales, vous n'avez pas d'émotions, pas de dopamine, donc ce n'est pas motivant.

Alors si possible, discutez avec un natif, mais pas obligatoirement.

Et le mieux, c'est avec un tuteur de conversation parce que c'est un professionnel natif qui ne vous jugera pas, qui pourra vous expliquer vos erreurs et qui connaît très bien la culture francophone. Vous trouverez des tuteurs natifs qui donnent des cours privés sur mon site francaisavecfluidite.com

Vous pouvez aussi essayer de parler dans un groupe de francophones, mais ce sera plus difficile que de parler à une seule personne.

Mais, on n'a pas tous les moyens financiers de se payer des cours privés tous les jours.

Mais on peut prendre une heure ou deux par semaine, par exemple.

Donc, en parallèle, on peut continuer à pratiquer tous les jours avec le chatbot, qui deviendra un complément aux discussions avec les gens dans la vie réelle. Quand vous parlez avec un tuteur et qu'il vous donne les corrections de vos erreurs ou qu'il vous donne les points à améliorer, vous pouvez les travailler avec le chatbot un peu tous les jours.

Autre point important. C'est quand vous arrivez à la fin du niveau intermédiaire, que vous devez analyser la théorie de la langue en détail, donc étudier la grammaire.

C'est aussi dans ce cas que les chatbots peuvent vous aider au quotidien. Quand vous écoutez ou lisez du français et que vous ne comprenez pas pourquoi il y a cette conjugaison, pourquoi il y a cette préposition ou un autre point de grammaire, vous pouvez poser la question à votre chatbot, parce que vous ne pouvez peut-être pas poser la question à un tuteur tous les jours.

Mais attention, les chatbots peuvent se tromper et inventer des règles, même si la technologie est en train de progresser.

Et enfin, quand vous arrivez au niveau avancé en expression orale, vous devez utiliser le français dans votre vie quotidienne, comme si c'était votre langue maternelle. Vous utilisez naturellement la langue pour communiquer, pour jouer, pour vos loisirs, pour travailler, avec des groupes de gens, etc.

Arrivé à ce niveau avancé, les simulations de discussions avec un chatbot ne seront pas utiles pour progresser parce que vous serez peut-être meilleurs que le chatbot.

Mais il peut quand-même servir pour vous expliquer la grammaire.

Vous pouvez aussi l'utiliser pour corriger vos erreurs d'écriture dans le but d'améliorer votre français écrit.

Alors, on a vu que l'intelligence artificielle pour apprendre une langue étrangère est un outil complémentaire.

On peut s'en servir de différentes façons selon notre niveau et nos objectifs, comme pour tous les outils.

Surtout au niveau débutant, c'est très pratique quand on ne peut pas encore faire des phrases assez complètes et compréhensibles pour parler avec un humain.

Au niveau intermédiaire, les discussions avec un chatbot peuvent compléter les discussions avec les humains ou les cours avec un professeur.

Mais un chatbot fabrique un français neutre et très propre avec une excellente articulation et toujours la même vitesse. Donc, si vous écoutez du français généré par un chatbot, il sera plus facile à comprendre que le français natif et ça ne vous fera pas comprendre la vraie langue telle qu'elle est parlée.

Et au niveau avancé, ça peut être utile pour corriger du texte écrit, mais pas pour l'oral.

L'intelligence artificielle reste un super outil de travail qui peut vous faire avancer mieux et plus vite, mais elle n'est pas faite pour communiquer au quotidien avec elle.

Est-ce que vous laisseriez votre enfant apprendre sa langue maternelle tout seul avec ChatGPT ? Bien sûr que non. Vous savez que les enfants ont besoin de relations sociales dans leur langue maternelle pour l'apprendre. Et c'est ce qu'on a tous fait en tant qu'être humain.

Et bien c'est la même chose pour vous et le français en langue étrangère.

Dans tous les cas, le centre de votre apprentissage doit être l'immersion et l'utilisation de la langue : l'écoute, la lecture, la pratique orale et écrite.

En résumé, les avantages des chatbots :

- Ils sont disponibles tous les jours et à toute heure.
- Ils ont une patience inépuisable, une patience infinie.
- Ils ne vous jugent pas, vous pouvez faire des erreurs sans stresser, sans avoir aucune crainte.
- Ils peuvent vous parler dans beaucoup de langues pour vous expliquer des choses, surtout quand vous êtes débutants.

Mais, il y a aussi des inconvénients à prendre en compte.

- Le risque d'hallucinations : l'IA peut inventer des règles de grammaire inexistantes ou valider des expressions qui ne se disent pas dans la vie réelle.

Pour les règles de grammaire, vous pouvez chercher sur Google ou regarder dans une ressource officielle de grammaire pour vérifier.

Et, en ce qui concerne les expressions idiomatiques, c'est du niveau avancé, donc ce sera mieux de ne pas tenir compte de ce que vous dit le chatbot et de demander directement à des natifs ou d'apprendre les expressions naturellement en contexte.

- Ensuite, le manque de contexte culturel : une langue est indissociable de sa culture, de son humour, de ses expressions, etc. Les chatbots sont artificiels, donc ils restent trop scolaires ou mécaniques.

- Ensuite, il y a l'absence d'intelligence émotionnelle : un chatbot ne verra pas que vous êtes frustrés, fatigués ou que vous avez besoin d'encouragement pour reprendre confiance.

- Et il y a aussi l'absence d'interaction sociale : les chatbots sont des robots qui prédisent des mots, ce ne sont pas des humains avec lesquels vous pouvez vivre des émotions. Et, dans ce qu'on apprend, on a besoin d'émotions pour notre motivation.

Apprendre une langue étrangère, c'est communiquer pour vivre des choses, avoir des émotions qu'elles soient positives ou négatives, et des moments dont on va se souvenir.

Maintenant, c'est à vous de pratiquer, dans les commentaires dites-moi si vous utilisez l'IA pour vous aider à apprendre le français. Et si oui, comment vous faites ? Partagez avec tous les autres.

Vous pouvez aussi me suggérer des idées d'épisodes. Je lirai vos commentaires et j'y répondrai.

Voilà, j'espère que cet épisode vous a intéressés et vous a servi, merci beaucoup de l'avoir écouté jusqu'au bout ! Vous pouvez me mettre un like et 5 étoiles sur les plateformes de podcast si vous aimez ce que je propose. Et moi, je vous dis à très bientôt !